

جداول المخالفات والجزاءات
Table of Violations and Penalties

مخالفات تتعلق بمواعيد العمل Offences Related to Attendance							
No	Type of Offense	الجزاء (النسبة المحسوبة من الأجر اليومي) Degree of Forfeiture from Daily Wage				نوع المخالفة	الرقم
		الأولى 1 st Time	الثانية 2 nd Time	الثالثة 3 rd Time	الرابعة 4 th Time		
1.	Late for work, 15 minutes or less without permission or a valid reason, if it did not cause delay to other employees.	Written Warning إنذار كتابي	5% deduction حسم 5%	10% deduction حسم 10%	20% deduction حسم 20%	التأخر عن مواعيد الحضور للعمل لغاية (15) دقيقة دون إذن أو عذر مقبول، إذا لم يترتب على ذلك تعطيل عمال آخرين.	.1
2.	Late for work, 15 minutes or less without permission or a valid reason, if it caused delay to other employees	Written Warning إنذار كتابي	15% deduction حسم 15%	25% deduction حسم 25%	50% deduction حسم 50%	التأخر عن مواعيد الحضور للعمل لغاية (15) دقيقة دون إذن أو عذر مقبول، إذا ترتب على ذلك تعطيل عمال آخرين.	.2
3.	Late for work, 16-30 minutes without permission or a valid reason, if it did not cause delay to other employees.	10% deduction حسم 10%	15% deduction حسم 15%	25% deduction حسم 25%	50% deduction حسم 50%	التأخر عن مواعيد الحضور للعمل أكثر من (15) دقيقة لغاية (30) دقيقة دون إذن أو عذر مقبول، إذا لم يترتب على ذلك تعطيل عمال آخرين.	.3
4.	Late for work, 16-30 minutes without permission or a valid reason, if it caused delay to other employees.	25% deduction حسم 25%	50% deduction حسم 50%	75% deduction حسم 75%	One (1) day deduction حسم (1) يوم	التأخر عن مواعيد الحضور للعمل أكثر من (15) دقيقة لغاية (30) دقيقة دون إذن أو عذر مقبول، إذا ترتب على ذلك تعطيل عمال آخرين.	.4
5.	Late for work, 31-60 minutes without permission or a valid reason, if it did not cause delay to other employees.	25% deduction حسم 25%	50% deduction حسم 50%	75% deductions حسم 75%	One (1) day deduction حسم (1) يوم	التأخر عن مواعيد الحضور للعمل أكثر من (30) دقيقة لغاية (60) دقيقة دون إذن أو عذر مقبول، إذا لم يترتب على ذلك تعطيل عمال آخرين.	.5
6.	Late for work, 31-60 minutes without permission or a valid reason, if it caused delay other employees.	30% deduction حسم 30%	50% deduction حسم 50%	One (1) day deduction حسم (1) يوم	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	التأخر عن مواعيد الحضور للعمل أكثر من (30) دقيقة لغاية (60) دقيقة دون إذن أو عذر مقبول، إذا ترتب على ذلك تعطيل عمال آخرين.	.6
		Plus the deduction of the time lost as reflected in the timesheet. بالإضافة إلى حسم أجر دقائق التأخر					
7.	Late for work more than 60 minutes without permission or a valid reason, regardless of whether or not tardiness caused delay to other employees.	Written Warning إنذار كتابي	One (1) day deduction حسم (1) يوم	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Three (3) days deduction حسم (3) ثلاثة أيام	التأخر عن مواعيد الحضور للعمل لمدة تزيد على ساعة دون إذن أو عذر مقبول، سواء ترتب أو لم يترتب على ذلك تعطيل عمال آخرين.	.7
		Plus the deduction of the time lost as reflected in the timesheet. بالإضافة إلى حسم أجر ساعات التأخر					

جداول المخالفات والجزاءات
Table of Violations and Penalties

8.	Departing from work 1-15 minutes early without permission or a valid reason.	Written Warning إنذار كتابي	10% deduction حسم 10%	25%deduction حسم 25%	One (1) day deduction حسم (1) يوم	ترك العمل، أو الانصراف قبل الميعاد دون إذن أو عذر مقبول بما لا يتجاوز (15) دقيقة.	.8
		Plus the deduction of the time lost as reflected in the timesheet. بالإضافة إلى حسم أجر مدة ترك العمل					
9.	Departing from work more than 15 minutes early without permission or a valid reason.	10% deduction حسم 10%	25% deduction حسم 25%	50%deduction حسم 50%	One (1) day deduction حسم (1) يوم	ترك العمل، أو الانصراف قبل الميعاد دون إذن أو عذر مقبول بما يتجاوز (15) دقيقة.	.9
		Plus the deduction of the time lost as reflected in the timesheet. بالإضافة إلى حسم أجر مدة ترك العمل					
10.	Remaining at the jobsite or returning to it after end of workday without a permission	Written Warning إنذار كتابي	10% deduction حسم 10%	25%deduction حسم 25%	One (1) day deduction حسم (1) يوم	البقاء في أماكن العمل أو العودة إليها بعد انتهاء مواعيد العمل دون إذن مسبق.	.10
11.	Departing from the jobsite without passing through a timekeeping check (if applicable).	Written Warning إنذار كتابي	10% deduction حسم 10%	20%deduction حسم 20%	50%deduction حسم 50%	مغادرة مقر العمل دون التوقيع على كشف الحضور والانصراف (ان وجد)	.11
12.	Absence without written permission or justified excuse for one (1) day within a contract year	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Three (3) days deduction حسم (3) ثلاثة أيام	Four (4) days deduction حسم (4) أربعة أيام	Five (5) days deduction or banning for one time from Promotion or Merit Increase الحرمان من الترقيات أو العلاوات لمرة واحدة أو حسم (5) خمسة أيام	الغياب دون إذن كتابي أو عذر مقبول لمدة يوم (1) واحد خلال السنة العقدية الواحدة.	.12
13.	Absence without written permission or justified excuse for (2 to 6) days within a contract year	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Three (3) days deduction حسم (3) أيام	Four (4) days deduction حسم (4) أربعة أيام	Five (5) days deduction or banning for one time from Promotion or Merit Increase الحرمان من الترقيات أو العلاوات لمرة واحدة أو حسم (5) خمسة أيام	الغياب المتصل دون إذن كتابي أو عذر مقبول من يومين إلى ستة (2 - 6) أيام خلال السنة العقدية الواحدة.	.13
		Plus the deduction of the days of absence as reflected in the timesheet بالإضافة إلى حسم أجر مدة الغياب					

جداول المخالفات والجزاءات
Table of Violations and Penalties

14.	Absence without written permission or justified excuse for (7 to 10) days within a contract year	Four (4) days deduction حسم (4) أربعة أيام	Five (5) days deduction حسم (5) خمسة أيام	Five (5) days deduction or banning for one time from Promotion or Merit Increase الحرمان من الترقيات أو العلاوات لمرة واحدة أو حسم (5) خمسة أيام	Termination with Saudi Service Award, if it doesn't exceed 30 days of absence فصل من الخدمة مع المكافأة إذا لم يتجاوز مجموع الغياب (30) يوم	الغياب المتصل دون اذن كتابي أو عذر مقبول من سبعة أيام إلى عشرة (7 - 10) أيام خلال السنة العقدية الواحدة.	.14
		Plus the deduction of the days of absence as reflected in the timesheet بالإضافة إلى حسم أجر مدة الغياب					
15.	Absence without written permission or justified excuse for (11 to 14) days within a contract year	Five (5) days deduction حسم (5) خمسة أيام	Five (5) days deduction or banning for one time from Promotion or Merit Increase, and to issue a termination warning based on Article 80 from the Saudi Labor Law الحرمان من الترقيات أو العلاوات لمرة واحدة أو حسم (5) خمسة أيام مع توجيه إنذار بالفصل طبقاً للمادة (ثمانون) من نظام العمل	Termination based on Article 80 from the Saudi Labor Law فصل من الخدمة طبقاً للمادة (ثمانون) من نظام العمل	-----	الغياب المتصل دون اذن كتابي أو عذر مقبول من أحد عشر يوماً إلى أربعة عشر يوماً (11 - 14) خلال السنة العقدية الواحدة.	.15
		Plus the deduction of the days of absence as reflected in the timesheet بالإضافة إلى حسم أجر مدة الغياب					
16.	Absence without written permission or justified excuse for more than fifteen (15) consecutive days within a contract year.	Based on Article 80 from the Saudi Labor Law: Termination without Saudi Service Award with a written warning addressed to the employee after ten (10) days of absence الفصل دون مكافأة أو تعويض على أن يسبقه إنذار كتابي بعد الغياب مدة عشرة أيام، في نطاق حكم المادة (ثمانون) من نظام العمل				الانقطاع عن العمل دون سبب مشروع مدة تزيد عن (15) خمسة عشر يوماً متصلة خلال السنة العقدية الواحدة.	.16
17.	Intermittent absence without proper authority for periods totalling more than thirty (30) days within a contract year.	Based on Article 80 from the Saudi Labor Law: Termination without Saudi Service Award with a written warning addressed to the employee after twenty (20) days of absence الفصل دون مكافأة أو تعويض على أن يسبقه إنذار كتابي بعد الغياب مدة عشرين يوماً، في نطاق حكم المادة (ثمانون) من نظام العمل				الغياب المتقطع دون سبب مشروع مدداً تزيد في مجموعها على ثلاثين (30) يوماً خلال السنة العقدية الواحدة.	.17

جداول المخالفات والجزاءات
Table of Violations and Penalties

مخالفات تتعلق بتنظيم العمل Offences Related to Work							
No	Type of Offense	الجزاء (النسبة المحسوبة من الأجر اليومي) Degree of Forfeiture from Daily Wage				نوع المخالفة	الرقم
		الأولى 1 st Time	الثانية 2 nd Time	الثالثة 3 rd Time	الرابعة 4 th Time		
1.	Being in a place other than the jobsite without proper justification.	10% deduction حسم 10%	25% deduction حسم 25%	50%deduction حسم 50%	One (1) day deduction حسم (1) يوم	التواجد دون مبرر في غير مكان العمل المخصص للعامل أثناء وقت الدوام.	.1
2.	Receiving visitors not related to work in the jobsite without management permission	Written warning إنذار كتابي	10% deduction حسم 10%	15% deduction حسم 15%	25%deduction حسم 25%	استقبال زائرين في غير أمور عمل المنشأة في أماكن العمل دون إذن من الإدارة.	.2
3.	Use of Program tools, equipment or supply materials for private purposes without permission.	Written Warning إنذار كتابي	10% deduction حسم 10%	25%deduction حسم 25%	50%deduction حسم 50%	استعمال آلات ومعدات وأدوات المنشأة لأغراض خاصة دون إذن.	.3
4.	Interfering with the work, which is not within his/her purview or had not been assigned to him/her.	50% deduction حسم 50%	One (1) day deduction حسم (1) يوم	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Three (3) days deduction حسم (3) ثلاثة أيام	تدخل العامل دون وجه حق في أي عمل ليس في اختصاصه أو لم يعهد به إليه.	.4
5.	Exit and entry of non-allocated areas	Written Warning إنذار كتابي	10% deduction حسم 10%	15% deduction حسم 15%	25%deduction حسم 25%	الخروج أو الدخول من غير المكان المخصص لذلك.	.5
6.	Negligence of cleaning and maintenance of machinery and equipment or failure to report Program damage when it occurs.	50% deduction حسم 50%	One (1) day deduction حسم (1) يوم	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Three (3) days deduction حسم (3) ثلاثة أيام	الإهمال في تنظيف الآلات وصيانتها أو عدم العناية بها أو عدم التبليغ عن ما بها من خلل.	.6
7.	Failure to keep maintenance tools in allotted places after completion of the work.	Written Warning إنذار كتابي	25% deduction حسم 25%	50% deduction حسم 50%	One (1) day deduction حسم (1) يوم	عدم وضع أدوات الإصلاح والصيانة واللوازم الأخرى في الأماكن المخصصة لها بعد الانتهاء من العمل.	.7
8.	Disrupting or destroying ads or announcements related to work.	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Three (3) days deduction حسم (3) ثلاثة أيام	Five (5) days deduction حسم (5) خمسة أيام	Termination with Saudi Service Award. فصل مع المكافأة	تمزيق أو إتلاف إعلانات أو بلاغات إدارة المنشأة.	.8
9.	Negligence of assigned custody (cars, machines ... etc.)	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Three (3) days deduction حسم (3) ثلاثة أيام	Five (5) days deduction حسم (5) خمسة أيام	Termination with Saudi Service Award. فصل مع المكافأة	الإهمال في العهد التي بحوزته، مثال (سيارات، آلات، أجهزة، معدات، أدوات، الخ).	.9

جداول المخالفات والجزاءات
Table of Violations and Penalties

10.	Eating in an unauthorized place or at an unauthorized time.	Written warning إنذار كتابي	10% deduction حسم 10%	15% deduction حسم 15%	25% deduction حسم 25%	الأكل في مكان العمل أو غير المكان المعد له أو في غير أوقات الراحة.	.10
11.	Sleeping during working hours.	Written warning إنذار كتابي	10% deduction حسم 10%	25% deduction حسم 25%	50% deduction حسم 50%	النوم أثناء العمل.	.11
12.	Sleeping on duties that required high alertness	50% deduction حسم 50%	One (1) day deduction حسم (1) يوم	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Three (3) days deduction حسم (3) ثلاثة أيام	النوم في الحالات التي تستدعي يقظة مستمرة.	.12
13.	Wandering about to places other than to place assigned to work during working hours.	10% deduction حسم 10%	25% deduction حسم 25%	50% deduction حسم 50%	One (1) day deduction حسم (1) يوم	التسكع/ التجول أو وجود العامل في غير مكان عمله أثناء ساعات العمل.	.13
14.	Manipulation in attendance and time records	One (1) day deduction حسم (1) يوم	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Five (5) days deduction or banning for one time from Promotion or Merit Increase الحرمان من الترقيات أو العلاوات لمرة واحدة أو حسم (5) خمسة أيام	Termination with Saudi Service Award فصل من الخدمة مع المكافأة	التلاعب في إثبات الحضور والانصراف.	.14
15.	Disobedience of normal work orders, or not following work instructions when these instructions are posted in a conspicuous place at the jobsite.	25% deduction حسم 25%	50% deduction حسم 50%	One (1) day deduction حسم (1) يوم	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	عدم إطاعة الأوامر العادية الخاصة بالعمل أو عدم تنفيذ التعليمات الخاصة بالعمل والمعلقة في مكان ظاهر.	.15
16.	To incite others to disobey orders and written instructions relating to work.	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Three (3) days deduction حسم (3) ثلاثة أيام	Five (5) days deduction حسم (5) خمسة أيام	Termination with Saudi Service Award فصل مع المكافأة	التحريض على مخالفة الأوامر والتعليمات الخطية الخاصة بالعمل.	.16
17.	Smoking in restricted areas.	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Three (3) days deduction حسم (3) ثلاثة أيام	Five (5) days deduction حسم (5) خمسة أيام	Termination with Saudi Service Award فصل مع المكافأة	التدخين في الأماكن المحظورة والمعلن عنها للمحافظة على سلامة العمال والمنشأة.	.17
18.	Negligence or failure to perform a task which could endanger the safety of others, Program material or equipment.	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Three (3) days deduction حسم (3) أيام	Five (5) days deduction حسم (5) خمسة أيام	Termination with Saudi Service Award فصل مع المكافأة	الإهمال أو التهاون في العمل الذي قد ينشأ عنه ضرر في صحة العمال أو سلامتهم أو في المواد أو الأدوات والأجهزة.	.18
19.	Negligence or failure to report Program damage when it occurs.	50% deduction حسم 50%	One (1) day deduction حسم (1) يوم	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Three (3) days deduction حسم (3) ثلاثة أيام	الإهمال أو الفشل في الإبلاغ عن وقوع أضرار لممتلكات البرنامج فور حدوثها	.19
20.	Non-compliance with ID / Badge wearing while on the Program site.	Written warning إنذار كتابي	One (1) day deduction حسم (1) يوم	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Three (3) days deduction حسم (3) ثلاثة أيام	عدم الالتزام بارتداء بطاقة الهوية في موقع العمل	.20

جداول المخالفات والجزاءات
Table of Violations and Penalties

مخالفات تتعلق بسلوك العامل							
Offences Related To Employee Behaviour							
No	Type of Offense	الجزاء (النسبة المحسوبة من الأجر اليومي)				نوع المخالفة	الرقم
		Degree of Forfeiture from Daily Wage					
		الأولى 1 st Time	الثانية 2 nd Time	الثالثة 3 rd Time	الرابعة 4 th Time		
1.	Fighting or causing trouble on the worksite.	One (1) day deduction حسم (1) يوم	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Three (3) days deduction حسم (3) ثلاثة أيام	Five (5) days deduction حسم (5) خمسة أيام	التشاجر مع الزملاء أو مع الغير، أو إحداث مشاغبات في مكان العمل.	.1
2.	Malingering or falsely claims of work-related injuries or injuries occurred during working hours	One (1) day deduction حسم (1) يوم	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Three (3) days deduction حسم (3) ثلاثة أيام	Five (5) days deduction حسم (5) خمسة أيام	التمارض أو ادعاء العامل كذبا أنه أصيب أثناء العمل أو بسببه.	.2
3.	Refusing to submit to a physical examination by the Program Physician, or following the medical instructions during treatment.	One (1) day deduction حسم (1) يوم	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Three (3) days deduction حسم (3) ثلاثة أيام	Five (5) days deduction حسم (5) خمسة أيام	الامتناع عن إجراء الكشف الطبي عند طلب طبيب المنشأة، أو رفض اتباع التعليمات الطبية أثناء العلاج.	.3
4.	Failure to follow health regulations/ instructions posted in a conspicuous place at the job site.	50% deduction حسم 50%	One (1) day deduction حسم (1) يوم	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Five (5) days deduction حسم (5) خمسة أيام	مخالفة التعليمات الصحية المتعلقة بأماكن العمل.	.4
5.	Writing on walls or posting unauthorized papers or posters.	Written Warning إنذار كتابي	10% deduction حسم 10%	25% deduction حسم 25%	50% deduction حسم 50%	الكتابة على جدران المنشأة أو لصق إعلانات عليها.	.5
6.	Refusing to submit to inspection when departing the job site.	25% deduction حسم 25%	50% deduction حسم 50%	One (1) day deduction حسم (1) يوم	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	رفض التفتيش الإداري عند الانصراف.	.6
7.	Failure to hand over the collected money for the organization at the deadline without an acceptable justification.	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Three (3) days deduction حسم (3) ثلاثة أيام	Five (5) days deduction حسم (5) خمسة أيام	Termination with Saudi Service Award فصل مع المكافأة	عدم تسليم النقود المحصلة لحساب المنشأة في المواعيد المحددة دون تبرير مقبول.	.7
8.	Refrain from wearing necessary clothing and equipment for prevention and safety.	Written Warning إنذار كتابي	One (1) day deduction حسم (1) يوم	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Five (5) days deduction حسم (5) خمسة أيام	الامتناع عن ارتداء الملابس والأجهزة المقررة للوقاية والسلامة.	.8

جداول المخالفات والجزاءات
Table of Violations and Penalties

9.	Intentional seclusion (khalwa) with the opposite gender in the workplace	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Three (3) days deduction حسم (3) ثلاثة أيام	Five (5) days deduction حسم (5) خمسة أيام	Termination with Saudi Service Award فصل مع المكافأة	تعمد الخلوة مع الجنس الآخر في أماكن العمل.	.9
10.	Inappropriate language and gestures.	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Three (3) days deduction حسم (3) ثلاثة أيام	Five (5) days deduction حسم (5) خمسة أيام	Termination with Saudi Service Award فصل مع المكافأة	الإيحاء للآخرين بما يخدش الحياء قولاً أو فعلاً.	.10
11.	Assaulting colleagues by using language, gesture, or through electronic communication channel to convey profanity or insult.	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Three (3) days deduction حسم (3) ثلاثة أيام	Five (5) days deduction حسم (5) خمسة أيام	Termination with Saudi Service Award فصل مع المكافأة	الاعتداء على زملاء العمل بالقول أو الإشارة أو باستعمال وسائل الاتصال الالكترونية بالشتنم أو التحقير.	.11
12.	Harassment whether sexual or physical to co-workers or others	Termination without Saudi service award based on Article 80 from the Saudi Labor Law فصل بدون مكافأة أو إشعار أو تعويض بموجب المادة (ثمانون)				الاعتداء بالإيذاء الجسدي على زملاء العمل أو على غيرهم بطريقة إباحية	.12
13.	Assaulting physically, verbally or through electronic communication channels to any of the managers or stakeholders/employer	Termination without Saudi service award based on Article 80 from the Saudi Labor Law فصل بدون مكافأة أو إشعار أو تعويض بموجب المادة (ثمانون)				الاعتداء الجسدي أو القولي أو بأي وسيلة من وسائل الاتصال الالكترونية على صاحب العمل أو المدير المسئول أو أحد الرؤساء أثناء العمل أو بسببه	.13
14.	False or malicious complaint or incident report	Three (3) days deduction حسم (3) ثلاثة أيام	Five (5) days deduction حسم (5) خمسة أيام	Termination with Saudi Service Award فصل مع المكافأة	--	تقديم بلاغ أو شكوى كيدية	.14
15.	Failure to respond, attend, testify or give statement as summoned by Investigation/Committee.	Two (2) days deduction حسم (2) يومان	Three (3) days deduction حسم (3) ثلاثة أيام	Five (5) days deduction حسم (5) خمسة أيام	Termination with Saudi Service Award فصل مع المكافأة	عدم الامتثال لطلب لجنة التحقيق بالحضور	.15